



TRADUCCIÓN RUSO-CASTELLANO

(Perfil 3)

МОСКВА, 10 октября 2016. /ТАСС/. Международная конференция, посвященная 30-летию исторической встречи лидера СССР Михаила Горбачева и президента США Рональда Рейгана "Наследие Рейкьявика через 30 лет" открывается в столице Исландии. Представлять Михаила Горбачева на форуме будет руководитель службы международных связей "Горбачев-фонда" Павел Палажченко, который в 1986 году был переводчиком советского лидера в ходе переговоров с Рейганом.

Международную обстановку и уровень советско-американских отношений накануне переговоров в Рейкьявике Павел Палажченко оценивает, как довольно напряженные. "Перед саммитом весной и летом 1986 года атмосфера неважная была. Там были и шпионские скандалы, там были и заходы американских кораблей в наши территориальные воды, там было американское ядерное испытание нового боезаряда большой мощности, и риторика взаимная тогда была довольно острая, но больше, с американской стороны, надо признать", - напомнил он.

Сама инициатива саммита исходила от Михаила Горбачева. "Горбачев ехал на эту встречу с очень серьезными директивами Политбюро, разработанными с участием всех соответствующих ведомств. Это были предложения конструктивные, которые давали возможность выйти на достижение договоренностей. А американская сторона предложений не привезла, поскольку сама инициатива встречи в Рейкьявике исходила от Горбачева", - вспоминает Палажченко.

"Запомнился, конечно, финал (переговоров). Рейган настаивал на том, что несмотря на процесс ядерного разоружения, будет развертываться система глобальной противоракетной обороны, Горбачев это отклонил, и поэтому не удалось подписать все те договоренности, которые были выработаны по другим вопросам... В сумерках они вышли к автомобилю, я как раз за ними шел, и расставание было довольно грустным", - вспоминает Палажченко.

"Потом была пресс-конференция, я ее переводил, и Горбачев сказал, что считает Рейкьявик не поражением, не провалом, а наоборот, прорывом, и что всем надо подумать, а к официальным договорам придем. Это нарушало стандартный сценарий, когда всякий раз переговоры не заканчивались успешно, начиналась пропагандистская перепалка", - объяснил Павел Палажченко.

Несмотря на то, что ни один документ в ходе встречи не был подписан, саммит в Рейкьявике считается историческим, поскольку именно эта встреча положила конец "холодной войне" между СССР и США.



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES,
UNIÓN EUROPEA
Y COOPERACIÓN

**TRIBUNAL CALIFICADOR
PRUEBAS PARA EL INGRESO EN EL CUERPO
DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES DEL
ESTADO**

*Resolución de 10 de octubre de 2022
(BOE núm. 247, del 14.10.2022)*

В ходе переговоров Михаил Горбачев предложил план радикального сокращения ядерного оружия с перспективой полного его уничтожения. Однако эта инициатива не была реализована, поскольку президент Рейган заявил о намерении США продолжить гонку вооружений в космосе.



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES,
UNIÓN EUROPEA
Y COOPERACIÓN

**TRIBUNAL CALIFICADOR
PRUEBAS PARA EL INGRESO EN EL CUERPO
DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES DEL
ESTADO**

*Resolución de 10 de octubre de 2022
(BOE núm. 247, del 14.10.2022)*